

Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



23.007

Voranschlag 2023. Nachtrag I

Budget 2023. Supplément I

Fortsetzung - Suite

CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 11.04.23 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.04.23 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.04.23 (FORTSETZUNG - SUITE)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 12.04.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 12.04.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 31.05.23 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 01.06.23 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 01.06.23 (FORTSETZUNG - SUITE)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 06.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 08.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 13.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL NATIONAL 14.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 15.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
NATIONALRAT/CONSEIL DES ETATS 15.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
NATIONALRAT/CONSEIL DES ETATS 15.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 15.06.23 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

Gschwind Jean-Paul (M-E, JU), pour la commission: Je reprends la parole pour vous donner le résultat des votes de la commission concernant les propositions défendues par les minorités. Auparavant, je voudrais émettre une considération tout à fait personnelle concernant le crédit de 132,9 millions de francs. Je prends acte de la volte-face du groupe libéral-radical. Sans vouloir porter de jugement sur le fond, je regrette cette décision. J'ai encore une remarque à formuler à l'intention de tous ceux qui voteront contre ce crédit, y compris les parlementaires de mon groupe: je suis convaincu que ce rejet nous conduira dans une procédure d'urgence qui obligera la Délégation des finances, à laquelle j'appartiens, à siéger durant les prochaines vacances d'été. Nous sommes habitués aux séances extraordinaires, mais si on pouvait les éviter, je vous en serais très reconnaissant. Voilà ce que je tenais à dire en préambule.

J'en viens aux résultats des votes de la commission. Les quatre minorités Grin, au DFAE et au SECO, sont regroupées dans une proposition commune qui vise à s'opposer au crédit de 113 millions de francs et à le compenser en totalité. Donc, cette proposition a été rejetée par la commission, par 17 voix contre 7 et 0 abstention.

Au DFJP, il y a deux minorités Sollberger. La première vise à biffer le crédit supplémentaire de 26,2 millions de francs pour les charges de fonctionnement. La deuxième a pour but le rejet du crédit additionnel de 272 millions de francs pour l'exploitation des centres fédéraux. Ces deux propositions ont été rejetées par votre Commission des finances, par 17 voix contre 7 et 0 abstention.

Pour ce qui est du Département fédéral des finances, la minorité Keller Peter propose de biffer le montant de 7 millions de francs alloué au pool départemental du secrétariat général. La proposition de compenser ce montant a été rejetée en commission par 17 voix contre 7 et 1 abstention.

S'agissant des conditions-cadres, comme l'a dit Mme la conseillère fédérale Keller-Sutter ce matin, le Conseil des Etats s'est rallié à la proposition du Conseil national. L'affaire peut, donc, être considérée comme "erledigt". S'agissant des mesures salariales, la minorité Gysi Barbara demande d'accepter le crédit de 31,3 millions de francs sollicité par le Conseil fédéral pour la compensation du renchérissement. Cette proposition a été refusée par 14 voix contre 11 en commission.

Enfin, au DETEC, la proposition défendue par la minorité Bühler – non pas Schilliger –, qui demande de biffer les 87 millions de francs alloués au transport régional des voyageurs, a été rejetée par la commission par 13



Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



voix contre 8 et 2 abstentions.

En résumé, je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Wyss Sarah (S, BS), für die Kommission: Auch ich mache es kurz: Ich habe Ihnen die Abstimmungsresultate innerhalb der Finanzkommission bereits nahegelegt. Ich möchte Sie daran erinnern, dass Sie heute über 16 Nachtragskredite abstimmen. Ihre Finanzkommission empfiehlt Ihnen, 15 dieser 16 Nachtragskredite zu genehmigen. Die Kommissionsmehrheit, zu der ich aber nicht gehöre, empfiehlt Ihnen, den Nachtrag bei den Lohnmassnahmen abzulehnen.

Ich möchte noch zwei Bemerkungen zum vorhin Gesagten machen: Das eine betrifft die Nachmeldung von 132 Millionen Franken für Wohncontainer. Es ist so, dass wir diese Thematik in der Finanzkommission, aber auch in der Subkommission sehr ausführlich diskutiert haben. Das SEM hat uns erläutert, weshalb es keine Alternativen gibt, weshalb die Zivilschutzanlagen keine Alternativen sind und weshalb andere zivile Bauten auch nicht genutzt werden können. Es ist auch so – das hat uns das SEM bestätigt –, dass die Erstaufnahme eine Bundesaufgabe ist. Es ist nicht so, dass wir einfach die Kantone in die Pflicht nehmen können, sondern sie müssen das wollen. Genau das versucht der Bundesrat zu erreichen. Heute werden diese Beiträge hoffentlich gesprochen. Danach schaut der Bundesrat, ob es eine Beteiligung der Kantone gibt. Die Verantwortung obliegt dem Bund; er ist verantwortlich für diese Aufgabe.

Das andere betrifft die Zahlen: Es wurde immer wieder gesagt, man sei nicht vorbereitet. Doch, liebe Kolleginnen und Kollegen, man ist vorbereitet, weil man gerade jetzt die neuen Zahlen hat. Man weiss, dass es mehr Gesuche geben könnte. Deshalb werden diese Reservecontainer zur Verfügung gestellt. Es sind Reserven in der Höhe von 3000 Betten.

Ich bitte Sie also wirklich, diesem Antrag respektive diesem Nachtrag inklusive der Nachmeldungen – die sind bei uns zusammengewachsen –, also diesem gesamten Beitrag, zuzustimmen. Ihre Finanzkommission hat dem sehr deutlich zugestimmt.

Noch ganz kurz ein Wort zu den Lohnmassnahmen: Die Mehrheit Ihrer Finanzkommission empfiehlt Ihnen die Ablehnung. Ich möchte einfach betonen, dass die Auswirkung dieser Ablehnung folgende ist: Der Teuerungsausgleich wird bezahlt, er ist beschlossene Sache. Das heisst, Sie würden heute beim Personal eine Kürzung in Höhe von 31 Millionen Franken für das laufende Jahr beschliessen. Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass von diesen 31 Millionen ein Drittel bei der Verteidigung ist, bei der Armee. Das würden Sie heute beschliessen, wenn Sie der Mehrheit der Finanzkommission zustimmen.

Ich bitte Sie also nochmals im Namen der Finanzkommission, der Mehrheit zuzustimmen. Und jetzt können wir, glaube ich, ans Abstimmen gehen.

- 1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
- 1. Budget des unités administratives

Eintreten ist obligatorisch L'entrée en matière est acquise de plein droit

AB 2023 N 1022 / BO 2023 N 1022

Detailberatung - Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:

- beantragt die Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates;
- stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:

- la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats;
- le conseil adhère aux propositions de la commission.

04.10.2023



Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007
Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Departement für auswärtige Angelegenheiten Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten 202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit

A231.0332 Humanitäre Aktionen

A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens

A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena)

A231.0332 Humanitäre Aktionen

A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens

A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte

Streichen

Proposition de la majorité

A231.0332 Actions humanitaires

A231.0336 Coopération au développement, pays de l'Est

A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena)

A231.0332 Actions humanitaires

A231.0336 Coopération au développement, pays de l'Est

A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme

Biffer

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für die Position 704.A231.0210, "Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens", sowie für Artikel 2 des Bundesbeschlusses IIa über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023.

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 23.007/26903)

Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Justiz- und Polizeidepartement Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration 420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit

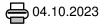
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

A202.0156 Bundesasylzentren (BAZ): Betriebsausgaben

Fr. 272 800 000

(Nachmeldung des Bundesrates vom 26. April 2023)







Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007

Antrag der Minderheit

(Sollberger, Bühler, Grin, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Tuena)

A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)

A202.0156 Bundesasylzentren (BAZ): Betriebsausgaben

Streichen

Proposition de la majorité

A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

A202.0156 Centres fédéraux pour requérants d'asile (CFA): dépenses d'exploitation

Fr. 272 800 000

(Annonce tardive du Conseil fédéral du 26 avril 2023)

Proposition de la minorité

(Sollberger, Bühler, Grin, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Tuena)

A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)

A202.0156 Centres fédéraux pour requérants d'asile (CFA): dépenses d'exploitation

Biffer

Pos. 420.A200.0001

Abstimmung - Vote

(namentlich - nominatif; 23.007/26904)

Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Pos. 420.A202.0156

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 23.007/26905)

Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Finanzdepartement - Département des finances

600 Generalsekretariat EFD 600 Secrétariat général du DFF

Antrag der Mehrheit

A202.0114 Departementaler Ressourcenpool

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Keller Peter, Bühler, Grin, Guggisberg, Nicolet, Sollberger, Tuena)

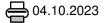
A202.0114 Departementaler Ressourcenpool

Streichen

Proposition de la majorité

A202.0114 Pool départemental des ressources

Adhérer à la décision du Conseil des Etats





Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Antrag der Minderheit (Keller Peter, Bühler, Grin, Guggisberg, Nicolet, Sollberger, Tuena) A202.0114 Pool départemental des ressources Biffer

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 1 des Bundesbeschlusses IIb über die Planungsgrössen im Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023.

AB 2023 N 1023 / BO 2023 N 1023

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 23.007/26906) Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen (0 Enthaltungen)

614 Eidgenössisches Personalamt 614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit A202.0130 Lohnmassnahmen Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Gysi Barbara, Andrey, Badertscher, Fehlmann Rielle, Fischer Roland, Friedl Claudia, Matter Michel, Schneider Schüttel, Trede, Wettstein, Wyss)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité A202.0130 Mesures salariales Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Gysi Barbara, Andrey, Badertscher, Fehlmann Rielle, Fischer Roland, Friedl Claudia, Matter Michel, Schneider Schüttel, Trede, Wettstein, Wyss)
A202.0130 Mesures salariales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung - Vote

(namentlich – nominatif; 23.007/26907) Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen Für den Antrag der Minderheit ... 82 Stimmen (1 Enthaltung)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft 704 Secrétariat à l'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit

A231.0210 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens Zustimmung zum Beschluss des Ständerates





Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007
Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Antrag der Minderheit

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) A231.0210 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens Streichen

Proposition de la majorité A231.0210 Coopération au développement, pays de l'Est Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité (Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) A231.0210 Coopération au développement, pays de l'Est Biffer

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Über den Antrag der Minderheit Grin wurde bei den Positionen 202.A231.0332, "Humanitäre Aktionen", 202.A231.0336, "Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens", und 202.A231.0338, "Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte", abgestimmt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit Adopté selon la proposition de la majorité

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

802 Bundesamt für Verkehr 802 Office fédéral des transports

Antrag der Mehrheit A231.0290 Regionaler Personenverkehr Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Bühler, Grin, Guggisberg, Keller Peter, Schilliger, Sollberger, Tuena, von Falkenstein) Streichen

Proposition de la majorité A231.0290 Transport régional des voyageurs Adhérer à la décision du Conseil des Etats

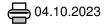
Proposition de la minorité

(Bühler, Grin, Guggisberg, Keller Peter, Schilliger, Sollberger, Tuena, von Falkenstein) Biffer

Abstimmung – Vote (namentlich – nominatif; 23.007/26908) Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen (3 Enthaltungen)

Mit dem Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023 beantragte Verpflichtungskredite Crédits d'engagement demandés par la voie du supplément Ib

Departement für auswärtige Angelegenheiten Département des affaires étrangères







Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten 202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit

V0012.04/A231.0338 Frieden und menschliche Sicherheit 2021–2024 V0021.05/A231.0336/A231.0210 Entwicklungszusammenarbeit Ost 2021–2024 V0025.05/A231.0332/A231.0333 Internationale humanitäre Hilfe 2021–2024 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) V0012.04/A231.0338 Frieden und menschliche Sicherheit 2021–2024 V0021.05/A231.0336/A231.0210 Entwicklungszusammenarbeit Ost 2021–2024 V0025.05/A231.0332/A231.0333 Internationale humanitäre Hilfe 2021–2024 Streichen

Proposition de la majorité

V0012.04/A231.0338 Paix et sécurité humaine 2021–2024 V0021.05/A231.0336/A231.0210 Coopération au développement Est 2021–2024 V0025.05/A231.0332/A231.0333 Aide humanitaire internationale 2021–2024 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

AB 2023 N 1024 / BO 2023 N 1024

Proposition de la minorité

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) V0012.04/A231.0338 Paix et sécurité humaine 2021–2024 V0021.05/A231.0336/A231.0210 Coopération au développement Est 2021–2024 V0025.05/A231.0332/A231.0333 Aide humanitaire internationale 2021–2024 Biffer

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft 704 Secrétariat à l'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit

V0021.05/A231.0336/A231.0210 Entwicklungszusammenarbeit Ost 2021–2024 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

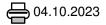
(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) V0021.05/A231.0336/A231.0210 Entwicklungszusammenarbeit Ost 2021–2024 Streichen

Proposition de la majorité

V0021.05/A231.0336/A231.0210 Coopération au développement Est 2021–2024 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) V0021.05/A231.0336/A231.0210 Coopération au développement Est 2021–2024 Biffer





Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Präsident (Candinas Martin, Präsident): Über die Anträge der Minderheit Grin wurde beim Voranschlag der Verwaltungseinheiten abgestimmt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit Adopté selon la proposition de la majorité

- 4. Bundesbeschluss Ila über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023
- 4. Arrêté fédéral lla concernant le supplément lb au budget 2023

Eintreten ist obligatorisch L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung - Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Ich gebe das Wort den Berichterstattern, damit sie die definitiven Zahlen mitteilen können.

Gschwind Jean-Paul (M-E, JU), pour la commission: Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai de bons restes en calcul, mais je peux dire ceci: dans le cadre du crédit supplémentaire, donc de l'arrêté fédéral lla concernant le supplément lb au budget 2023, des charges de 534 243 000 francs ont été votées par notre Parlement; les dépenses d'investissement, quant à elles, ne changent pas.

Wyss Sarah (S, BS), für die Kommission: Nach dem vorherigen Entscheid kann ich Ihnen auch noch kurz die korrekten Zahlen angeben. Es betrifft Artikel 1, "Nachtragskredite". Für das Jahr 2023 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft Aufwände in der Erfolgsrechnung von 534 243 000 Franken bewilligt. Wie mein Vorredner bereits auf Französisch gesagt hat, bleiben die Investitionsausgaben gleich.

Art. 1

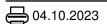
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit (Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) Abs. 2 Streichen





Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Art. 2

Proposition de la majorité Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité (Grin, Bühler, Guggisberg, Keller Peter, Nicolet, Sollberger, Tuena) Al. 2 Biffer

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Über den Antrag der Minderheit Grin wurde beim Voranschlag der Verwaltungseinheiten abgestimmt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit Adopté selon la proposition de la majorité

Ausgabenbremse - Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote (namentlich – nominatif; 23.007/26909) Für Annahme der Ausgabe ... 136 Stimmen Dagegen ... 49 Stimmen (0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht La majorité qualifiée est acquise

Art. 3-5

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble (namentlich – nominatif; 23.007/26910) Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen Dagegen ... 49 Stimmen (1 Enthaltung)

AB 2023 N 1025 / BO 2023 N 1025

- 5. Bundesbeschluss IIb über die Planungsgrössen im Nachtrag Ib zum Voranschlag 2023
- 5. Arrêté fédéral IIb concernant le supplément lb au budget 2023 (cadre financier)

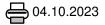
Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung - Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates





Nationalrat • Sommersession 2023 • Vierte Sitzung • 01.06.23 • 15h00 • 23.007 Conseil national • Session d'été 2023 • Quatrième séance • 01.06.23 • 15h00 • 23.007



Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Anhang 1 - Annexe 1

Rahmenbedingungen der Kreditverwendung Conditions-cadres de l'utilisation des crédits

Finanzdepartement – Département des finances

600 Generalsekretariat EFD 600 Secrétariat général du DFF

Antrag der Mehrheit A202.0114 Departementaler Ressourcenpool Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit (Keller Peter, Bühler, Grin, Guggisberg, Nicolet, Sollberger, Tuena) A202.0114 Departementaler Ressourcenpool Streichen

Proposition de la majorité A202.0114 Pool départemental des ressources Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité (Keller Peter, Bühler, Grin, Guggisberg, Nicolet, Sollberger, Tuena) A202.0114 Pool départemental des ressources Biffer

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Über den Antrag der Minderheit Keller Peter wurde beim Voranschlag der Verwaltungseinheiten abgestimmt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble (namentlich – nominatif; 23.007/26911) Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen Dagegen ... 49 Stimmen (0 Enthaltungen)

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Das Geschäft geht an den Ständerat zurück.